

آبونه شراره : هر بر ایچون  
سنه لکی (۴۰۰) آلتی ایلنی  
(۲۲۵) ، ممالک اجنبیه ایچون  
سنه لکی (۴۵۰) ، آلتی ایلنی  
(۲۵۰) غروشدور.

نسخه سی ۷,۵ غروشدور .  
سنه لکی ۵۲ عددور .

اداره خانه : باب عالی جاده سنده  
رشید افندی خاندنه

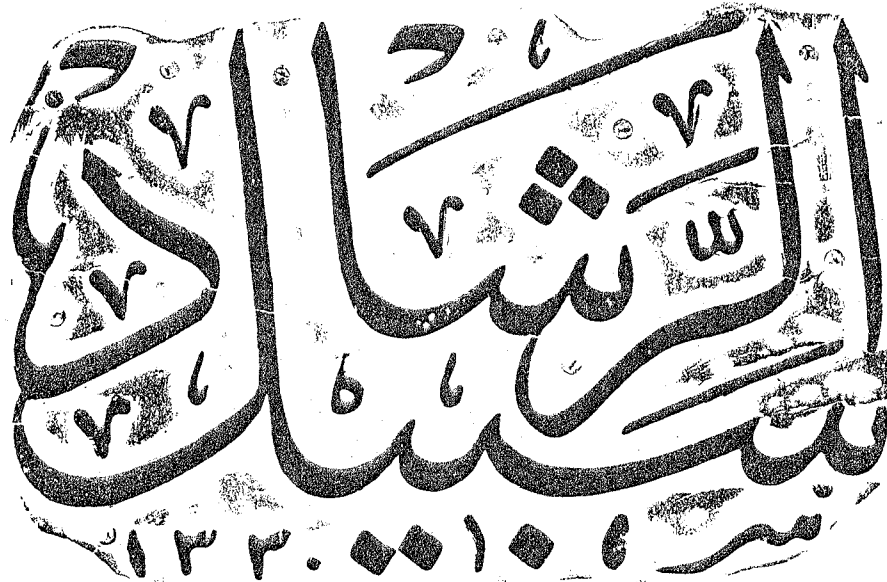
اخطارات  
آبونه بدلی پشیندر .

مسلكه موافق آثار مع المنونیه  
قبول اولتور . درج ایدله یین  
یازیرلر احاده اولتماز .

والله یهدی من یشاء الی صراط مستقیم

باش محرر  
محمد ماکف

صاحب و مدیر  
اشرف ادیب



اداره سی تبدیلیده ایریجه  
۵ غروش کوندورلملیدر .

مکتوبلارک امضاری واضح  
واوقوناقلی اولسی و آبونه  
صره نومروسی محتوی  
بولونسی لازمدور

ممالک اجنبیه دن آبونه  
اولانلرک آدرسلرینک  
فرانسجه یازلسی رجا اولتور .

یاره کوندورلدیکی زمان نهیه  
دائر اولدیفی بیلدیرلسی  
رجا اولتور

اتبعون اهدکم سیل الرشاد

عبداء عزیزی افندی (اسکیشهر) — بومؤسسەنک دواتر دولاتک دیکرمؤسسائی کی هم آهنگ اوله رق ایشله سی لازمکلیر . بونک عکسفی ادعا ایدم جک هیچ کیمسه نک اولسادیفنی ظن ایدم . بومؤسسەنک آهنگ تام ایچنده ایشله ییلمسی ایچون بودجه سنک کافی مقدارده بولونماسی ایجاب ایدر . باشلیجه وظیفه سی ملک عباداتنه ، اعتقاداتنه طاند بر طاقم رسائل نشر ایدم رک ملته او قوتدیرمق و ملتی ارشاد ایتک اولان بومؤسسە ؛ قارشولق اولمادیغندن طولای بو وظیفه سی تمامیه ایفا ایدمه مشدر . بنم وکلم زماننده بر تألیف و ترجمه هیئت واردی . بو هیئت متخصص ذواتدن مرکب اولوب الک مهم وظیفه سی فلسفه غربیه و بعض آثار غربیه و دینییه لسانزه نقل ایتک و عین زمانده آوروپانک دین اسلام حقنده کی نشریاتنه مقابله ایتکدی . بو هیئت قیسه بر مدت طرفنده ۷ ، ۸ آثار لسانزه نقل و نشریاتنده هروجهله مشکور مساعی کوستردی . بوکون بو هیئت یوقدر . حالبوکه عرض ایتدیکم وظیفه لر طولایسیله بو هیئتک وجودی الزمدر .

بناء علیه بو هیئتک تشکیلی ایچون ۲۱۴ نجی فصله ، ۲۰ بیک ایرالق بر تخصیصات وضعی تکلیف ایدیورز ، قبولی رجا ایدم . ماهر افندی ( قسطنی ) — افندیلر ، اجتماعاتنه ، اقتصادیاتنه و الحاصل هر خصوصده دین الک مهم بر عاملدر . مثلاً دین ، بر مسلماننه استحقاق حیات ایتدیر . ایشته بودینک معاملات قسمی ایفا ایدن دیانت ریاستی معینه علمای دیندن مرکب بر انجمن تشکیل ایدلمیدر . ناصلکه معارف و کائنات بر تألیف و ترجمه هیئت واردر . بوکون دینز حقنده حقیقه غیر موافق ، خصومه مستند آثار نشر ایدلمکده در . بونلری رد و جرح ایتک ایچون همه حال بویله بر هیئت تشکیلی شرطدر . بر طاقم آدمیر چیقور ، قرآن کریمی یا کاش صورتده تفسیر ایدیورز ؛ دیکری چیقور ، سراپا دین اسلام علیهنده بر تاریخی ، اسلام تاریخی دیه لسانزه نقل ایدیور . ایشته بونلره لازم کلن جوابلری ویرمک ، طوغری بی یا کاشی آیرمق ایچون عرض ایتدیکم هیئتک تشکیل موافقت بویورما کزی رجا ایدم . برده مأمورین دیانتدن بعضیلرینک معاشلری بک آزدر . اونلرکده تزئید معاشلرینی رجا ایدیورم .

وهی بک ( قره سی ) — افندیلر ، تشکیلات اساسیه قانوننک ایکنجی ماده سنده تورکیه جمهوریتک دینی دین اسلامدر ، دینلمکدر . فی الحقیقه افندیلر ، حیات مادیاتدن عبارت دکلدیر . اگر مادیاتدن عبارت اولسه یدی اجتماعی حیاتده لزوم قالمزدی . بو دینک ایجاباتی اجرا ایتک اوزره بر دیانت ایشلری ریاستی تشکیل ایتشزد . شیمدی بنده کزک بودیانت ایشلری ریاستدن ایتدیکم شی ، هر شیدن اول مسلك و اختصاصه ، عامه عطف اهمیت ایتسونلر ، راست کان باشه بر صاریق ، صرتنه بر لاطه کیه رک دین عالمی بم دییه میدانه چیماسون . بوکون کوی

اصل قلیچ و آتش دینی خرسیتیانلقدیر . او خرسیتیانلق که انجیلک — اگر صحت وثبوتی وار ایسه — روایتنه نظر آ امور حکومته الی بولاشدیرمیه رق راست کلن حکمرانک زیر اطاعتنده یاشامه یی و بریناغه آتیلان طوقاندن سوکره او بر سناغی جویرمه یی امر ایتشدر . الا آن او قویوب طور مقده اولدیغمز بواوا امر انجیلیه زرده ، خرسیتیانلر زرده ؟ قلیچ و آتش دینی خرسیتیانلقدیر . چونکه بو دینک مؤمنلری مشرکینک تصاویر عبادت آیدلرینی قبول ایتدکن سوکره شرک ایچنده پرورده اولمش ، امپراطورلرک قلیچنه طایانه رق روما امپراطورلغنی قانه بویامش ، مشرکدن زیاده خرسیتیان نامی طاشییان انسانر کسمش ، عصای حکومتی امپراطورلردن پاپالرینه تسلیم ایتش ، سلطنت روحانیه نامی ویردکاری دنیوی سلطنتک قوتی ایله نیجه نفوسی قتل ایتش و نیجه جانلری باقشدر . ( اوتودافه ) [۱] لر نیجه نیجه اعتقاد مجرملرینی توبه دن سوکره بیله (۱) آتشدن جایبر جایبر یاققدن واز کچمه مشدر . عصر لرجه اسپانیاده حکمران اولان مسلمانلردن بوکون اوراده عجا قاج نفوس قالمشدر ؛ ایکی قطبک آراسنی قابلایان قوجه آمریقا قطع سنک او جر مسز ، کناهمز سکنه اصلیه سی بوکون عجا زرده ؟

قلیچ و آتش دینی خرسیتیانلقدیر . چونکه پاپالرک کویا روحانی اولان سلطنتدن صیریلوب بوتون یر یوزینه حاکم شوکللی ، قوتلی دنیوی حکومتلر تأسیس ایدن خرسیتیانلرک جبراً مدینه صومق بهانه سیله آوروپالی اولمایان اقوامک طوبراقلرینی ، مالارینی ، جانلرینی آلق و کندی آرالرنده کی حرص وطمعه مستند منازعاتی فصل ایتک ایچین قوللاندقلری آلات قلیچ ایله برابر طوب ، تفک ، ماین ، بومبا ، مخنق و محرق غاز کبی هب آتشین ادواتدر .

مؤلفک ذم و تشیعنه قارشو غیر مسلم حررلردن ده انصافدها یاقین عبارات ایله استشهاد ایتکی بک آرزو ایدرم . فقط یوز اوزادینی وائباتی مطلوب اولان غرضکارلق دهاشو ایلك فقره ده کی کندی سوزلریله مع زیاده ثبوت بولدینی ایچون بوندن واز کچدم . ایلریکی فقره لرده ده ذاتاً دعوا مزک شواهدینه کندی عباره لرده بول بول تصادف ایدم جکمز جهتله قارئین کرامی دهها زیاده اشغاله محل یوقدر .

امیر نعیم

« طنین »

## یکی بر هیئت علمی

دیانت ریاسته مربوط بر هیئت منفصله نک تشکیلی مقده بوبوک

ملت مجلسنک شایانه شکرانه بر قراری

بویوک ملت مجلسنده دیانت ایشلری ریاستی بودجه سی مناسبتیه جریان ایدن مذاکره لری اهمیته مبنی عیناً آشاغی به درج ایدیورز :

[۱] آتش ایله یاقه جزاسی حقند ، انکیزسیون حکمه لرینک اعلام دینیسی .

هم آهنگ اوله رق بورومه دیکنی سوبله دیلر و بونک ایچون بر تدقیق و تألیف هیئت تشکیلی لزومندن بحث ایتدیلر . فی الواقع بوبله بر هیئت لارمدر . فقط بر هیئت مشاوره واردر . بوهیئت بوظیفه لرئ ایفا ایدیه بیلیر . قرآنک ترجمه سی خصوصنده ایسه محترم آرقاداشلار مزله متفق . حقیقه بو خصوصده تدبیر آلمق لزومنه قائم .

امام ومؤذنلرک معائنلرینک آزلغندن بحث ایدلدی . بوسنه ۱۲۰ بیک لیرالق بر علاوه واردر . وهی بکک بیاناتی آلفیشلارم . حقیقه طوغریدر . خراب مسجدرک خرابیدن قورناریله رق عقاره تحویلنه دائر اولان سوزلر حقیقه پک طوغریدر . اوقاف بودجه سنده بوبله بر ماده تکلیف ایدلمشدر . مفتیلک دائره لرئ حقیقه کی مطالعه لرئ ایسه مالیه بودجه سنده نظر اعتباره آلمشدر . هر حالده بوسنده وضعیت اصلاح ایدیه جکدر .

عبدالله عزیزی افندی ( اسکیشهر ) — باش وکیل بک افندی تدقیق و تألیف وظیفه سنک هیئت مشاوره طرفندن تأمین ایدلدیکنی بو یوردیلر . حالبوکه قرآنی تفسیر مسئله سی کی بعض مسائل بهمه حال تکلیف ایتدیکمز هیئتک تشکیلی استلزام ایتمکده در .

دیانت ایشلری ریاستی هیئت مشاوره اعضاستندن آتسکیلی حدی افندی — مظهر مفید بک افندی ، نشر ایدیلن یا کلش ترجمه لر حقیقه دیانت ایشلری ریاستک نه یادیغنی سؤال بو یوردی . تخصیصات اولمادیغندن ریاست یالکز بوت ترجمه لرک محرف اولدیغنی اعلان و محرف نقطه لرئ ذکر و بیان ایتدی . بو تخصیصات بوکون قبول ایدلدیکی جهتله بالطبع دیانت ایشلری ریاستک بوکی شیلره قارشئ تدابیر و تشبثاتی ده ها واسع اوله جقدر . صوکره هیئت مشاوره بعض دین کتابلری نشر ایتش و ایتمکده بولونمشدر .

نتیجه ده بودجه نک هیئت عمومی سی حقیقه کی مذاکره کافی کوریلرک فصللره کچلدی . ۲۰۶ ، ۲۰۷ ، ۲۰۸ نجی فصللر عیناً قبول ایدلدی . ۲۰۹ نجی فصل او قوندی .

راسخ افندی ( آنطاکیه ) — مفتی مسودلرینک معاشلری اونر لیرادر . بونلرک دیگر دواژده کی مقابللری ممیزلردر . عددلری دخی بش . بناء علیه بونلرک معاشلرینک یکریمی بشر ایرایه ابلاغی تکلیف و تقریر تقدیم ایدیورز .

نتیجه ده راسخ افندینک تقریری رایه وضع و قبول ایدیلرک ۲۰۹ نجی فصل ۹۰۰ ایراضم ایله قبول اولوندی .

۲۱۰ ، ۲۱۱ نجی فصللر عیناً قبول اولوندی .

۲۱۲ نجی فصل ایسه تصحیحاً ، ۲۱۳ نجی فصل عیناً قبول ایدلدی .

۲۱۴ نجی فصل او قوندی .

تألیف و ترجمه هیئت تشکیلی حقیقه کی ، اسکیشهر مبعوثی عبدالله

اماملرئ نظر دقته آله حق اولورسه ق بونلرک یوزده یتمش بشی اوقوبوب یازمق بیلملر . حالبوکه کویلیلر بو امامک هر سورخی ، ولویاکلش اولسون نص قاطع تلقی ایدرلر . بناء علیه بنده کز دیانت ریاستک بو مهمه یه لایق وجهله عطف نظر اهمیت ایتسفی بر دفعه ده ارجا ایدرم . یاپیله حق تدبیر ، کویک امامسز قلماسنی انتاج ایتسده ینه اجرا واتخاذاولونمیلدر . صوکره معطل و مسدود بر حالده دوزان مسجدرئ عقارات میانته ادخال ایتیلدر . اوندن صوکره خطیلر ، خطیلرئ تورکجه اوقوسونلر ، سیاستله اوغراشمیه رق اخلاقیاتدن بحث ایتسونلر ؛ صوکره بر آژده جامعلرک نظافته دقت ایتسونلر .

سایمان سری بک ( بوزاق ) — ایکی غروشلق خدمه دمنی بکله ورسک بو ایشلری ؟

وهی بک ( دوامله ) — اوندن صوکره تکیه لر ا وقیله تصفیة روح ایچون تأسیس ایدلمش اولان بوتکیه لرده بوکون محتاج اصلاحدر . صوکره مفتیلر مسئله سی : هر مأمورک بریری واردر . مفتی نک ایسه یری یوقدر . مدرسه ده اوطورور . حالبوکه مدرسه مفتی نک یری دکدر . اونک ایچون بو مفتیلره یا مناسب بر یر تخصیص ایدلسون و یا خود وارسه بوش قالمش اولان متره پولید خانه لر ویرلسون .

مظهر مفید بک ( دکزلی ) — اقدام ، کچنده رائف افندی بکا « سن ده وقیله خواجه ایدک ، دیمشدی . ایشته خواجه لغمی اونو تئمادیغمی اثبات ایچون بر قاج سوزده بنده کز سوبله جک . ( خنده لر ) اقدیلر ، قرآن کریمک بر چوق صریحه تفسیرلری واردر . بو تفسیرلری ظن ایدرمیسکز که بر مدرسه ملاسی آکلایه بیلسون . بر حدیثی آکلایه بیلیمک ایچون اولاه علم حدیثی تعلم و تدرس ایتک لازمدر . بناء علیه بن ایستورم که عصر مزده ظهور ایدن مسالک اربانه جواب ویره جک بر شکله بر تفسیر یاپیلسون .

وهی بک آرقاداشمز ، اماملردن بحث ایتدی . علمی اولمادق لرئ سوبله ده طوغریدر . فقط آلدیغنی باره ندر ؟ جامعلرک نظافتی ایشله اوغراشما معاشلری بک جزئیدر . اونلردن ناصل فضله بر خدمت بکله نه بکله ؟

اقدیلر ، بونلرک سوبله کز سوبله نک حالی بک فیجیدر . بونلری تم داده لزوم یوق . بونلرک نوب چاره سی بولمادی . بالطبع علاقه دارلر جوامع شریعتیه بولونمالرینه راضی دکلردر . بناء علیه بن چاره سی ، بونلرک قارنلرئ طوبورمتمده بولیورم . خلاصه معروضاتم بونلرک قرآن عظیم الشانک یا کلش تفسیرلردن وقایه سی اک مهم بوظیفه در .

باش وکیل فتحی بک — اقدیلر ، عبدالله عزیزی افندی ، دواژ دولتدن اولان دیانت ایشلری دائره سنک دیگر دواژ حکومت ایله

اوزره بولنديفی کوستریور . فرانسه عدلیه سنده آووقانله قبول وبارویه قیید ایدلش برچوق قادیلر واردر . فقط بسبالی بونلر اوزون مدتدیری مشتریز قاله قاله بیقیغه ، برر برر مسلکدن چکمهک باشلامشدر . چونکه هرکس دعواسنی - نه قدر حقوق شناس اولورسه اولسون - برقادینه امنیت ایتکه جسارت ایتیور . پارس عدلیه سنده دها برقاچ قادیلر آووقات واردر . اونلرکده پک یاقینده جنسلرینه دها موافق مسلکاری ترجیح ایده جکاری تخمین ایدلکدهدر . برقاچ کون اول پارسلی آووقات قیزلردن درت دانهسی دها آووقانلق مسلکینی ترک ایتکه قرار ویرمشدر .

توحیدافکار بوحادثه دن بحث ایتدکدن صوکره شونی علاوه ایدیور : « صوکره مانلرده بزم خانلرمزده ، آوروپاده کی همجنسلرینک حال ووضعیتمدن بیخبر ، ارککلرک هرکیردیکی مسلکده داخل اولغه باشلادیلر . بو میانده قادیلرمنز آرمسند البته آووقات اولغه اوزمنلرده واردر . بوکی خانلر ، (پارس) باروسنده کی آووقات قادیلرک حالندن عبرت آلهرق هر ارکک ایشنه کیرمکدن وازیکرلرسه صوکره سقوط خیال و امیدسزاکه دوشمکدن قورتولمش اولورلر . »

\* \*

### راقینک منعی

لوقانله ، میخانه ، بار وامشالی اولان یرلرده راقینک استعمالی صورت قطعیه ده منع ایدلدیکی بوتون بو محلهلر تبلیغ اولونمشدر . راقینک قدح ایله صایلماسنک<sup>۱</sup> منعی اوزرینه بویرلرک صاحبلی ینه برچاره سنی بولارق راقی اعطاسنده دوام و بوضوورتله بو یوزدن کارلرینه ضررکله مسنی تأمین ایتک ایسته مشلرسه ده حکومت بوکاده میدان بر اقامش ، بناء علیه بوتون بو یرلرده راقینک استعمالی منع اولونمشدر . بوضوورتله راقی قوتلی برضربهیه اوغرامش بولونیور . حکومتک بوتدایر صائبه سنی کمال بمنوینتله قیدایدر و راقینک بوضوورتله منعی بمنوعیت تامه نک بر مقدمه سی عد ایدرز .

\* \*

### کنج ماده الیمسی

انقره دن آلتان معلومات وداخلیه وکیلی طرفندن غزته لره وقوع بولان بیاناتدن آکلاشیلیورکه شیخ سعید نامنده بر سرکرده دولتک قوای مسلحه سنده مقاومتله حرکات عصیانیه یه قیام ومع الاسف بوحرکت توسع ایتمشدر . شیخ سعیدک بوحرکت عصیانیه سنده بالمقابله حکومت اوزانکی ولایتده اداره صرفیه اعلان ایتش وطاصیلرک تشکیلنه مؤدی اولاجق تدابیر لازمه یی<sup>۱</sup> اتخاذ ایله مشدر . پک معظم مجادله لردن صوکره صلح و مسالته قاروشان ملتزمک مساعی<sup>۲</sup> صلحیه ایله یاره لرینی صارمغه حصر فعالیت ایتکه چالیشدینی برصیره ده بویله بر حادثه عصیانیه مواجهه سنده بولونماسی چوق مؤلم بر شیدر . مملکتک ، ملتک صلح ومسالته ، تسانده اک زیاده محتاج اولدینی بو صیره ده ده کل ، هر هانکی بر وقت بویله بر حادثه نک وقوعی اصلا قابل تجویز ده کلدز . بناء علیه حکومتک بوحادثه یی سرعتله برطرف ایتکه موفق اولماسنی تمنی ایتک و حکومت بو خصوصده هر مظاهرتده بولونمق بوتون افراد ملت ایچون اک بویوک وظیفه وطنیه در .

عزیمی افدینک تقریری قرائت ایدلدی . بوهیئتک وظیفه سی حقنده بعض مطالعات جریان ایتدی .

علی شعوری پک - بنده کنز الاول ، بوهیئتک قرآن عظم الشان ایله احادیث نبویه دن صحیح بخاری ومسلم شریفی تفسیر وترجه ایتسی لزومنه قائم .

عبدالله عزیمی افندی ( اسکیشهر ) - قرآن کریمک تفسیر وترجه سیله علوم اسلامیته نک ختام بولمایه جغنی ، دین اسلام علیهنده مادیونک یازدقلری شیره جواب ویرمک لازم کلدیکنی مدافعه ایتدی . نتیجه ده قرآن کریم واحادیث شریفه تورکجه ترجمه وتفسیر هیئت متخصصه سی اجرت ومصارفی صورتنده و ۲۱۳ نجی ( آ ) فصلی اوله رق ۲۰ بیک لیرا قبول ایدلدی .

۲۱۴ ، ۲۱۵ نجی فصللاردخی عینا قبول اولوندقدن صوکره جلسه تعطیل اولوندی .

### قرآن کریمک ترجمه سی

قرآن کریمک ترجمه سی و آثار اسلامیته نک نشری ایچون دیانت ایشلری ریاستنده برتدقیقات وتالیفات هیئتک تأسیسی ایچون بویوک ملت مجلسی طرفندن ویریلن مشکور قرار اوزرینه ( تورکجه قرآن ) کریم یازان سعید جمیل پک استقلال غزته سنده بر مکتوب کوندرمش و کندیسنک خالصاً لوجه الله قرآن کریمی ترجمه ایتدیکنی وناحق یره اعتراضله اوغرا دینفی سویله مشدر . سعید جمیل پک کندیسنه ماده ماده کوستریلن تحریفات وخطیاتی اونوتمش اولاجق که ترجمه سنده تکرار پروپاگاندا یا پیغمه قیام ایدیور . مترجم موصی الیهک لسان قرآنه واقف اولمادینی ، بناء علیه منابع اجنبیه دن وجوده کتیردیکی ترجمه نک خطا آلود اولماسنه اساساً امکان بولونمادینی آشکاردر . جمیل سعید پک صلاحیت و اختصاصه حرمتکار اولسه شبهه سز بویله ایشلری اهله بیراقیر ، هیچ اولمازسه خطیاتی وتحریفاتی کندیسنه کوسترلکدن صوکره ترجمه سنی مدح ونساده اصرار ایتزدی . بوده جمیل سعید پک کندیلرینه کوستریلن خطالرک اهمیتیه ده تقدیر ایده جک درجه ده حائز وقوف اولمادینی کوسترمکده در . بر مترجمک سویه علمیه سی بومرکزده اولورسه طبیعی اوکا سویله جک سوز قالمازه .

\* \*

### وظائف طبیه سی مارجه میخانه قاربندر

جمهوریت غزته سی یازیور :

« قادیلرک آووقانلق ، دوقتورلق کی صوکره زمانلره قدرارککلره منحصر قالان مسلکله انتساب ایچون سنده لجه نه قدر اوغراشدقلرینی تفصیله حاجت یوق ، هپ بیسلیرسکنز . نهایت بوتون مدنی مملکتلرده بوکا آز چوقده موفق اولدقلری بجهولکنز دکلدز . حال بوکه بو قدر سنی وهمتلرله الله ایدیلن بوموفقیت هیچ اولمازسه آووقانلق مسلکندن عقیق قانله محکوم اولیور . صوکره فرانسز غزته لرنده ویریلن معلومات فرانسه ده قادیلر آووقانلنک افلاس ایتک